

## RITUEL

### (FORMULES)

*Benedicite, parcite nobis, Amen.*

*Fiat nobis secundum verbum tuum.*

*Pater et Filius et Esperitus sanctus parcat vobis omnia peccata vestra.*

*Adoremus Patrem et Filium et Esperitum sanctum (III vegadas)*

### (PATER)

F° 470 a *Pater noster qui es in celis, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua sicut in celo et in terra. Panem nostrum supersubstancialm da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimitimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas imptentationem, sed libera nos a malo.*

*Quoniam Tuum est regnum et virtus et gloria in secula, Amen.*

*Gracia Domini nostri Ihesu Christi sit cum omnibus vobis. (II)*

*Benedicite parcite nobis, Amen. Fiat nobis secundum verbum tuum.*

*Pater et Filius et Esperitus sanctus parcat vobis omnia peccata vestra.*

---

### (EVANGILE)

F° 470 b *In principio erat Verbum. Verbum erat apud Deum et Deus erat Verbum. Hic erat in principio apud Deum. Omnia per Ipsum facta sunt. Et sine Ipso factum est nichil. Quod factum est in ipso vita erat, et vita erat lux hominum. Et lux in tenebris lucet, et tenebra eam non comprenderunt. Fuit homo missus a Deo cui nomen erat Iohannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera que illuminat honem<sup>a</sup> hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus Eum non cognovit. In propria venit, et sui Eum non receperunt. Quotquot autem receperunt Eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his qui credunt in nomine Eius. Qui non ex sanguinibus neque ex voluntate carnis F° 471 a neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt. Et Verbum caro factum est; Et abitavit in nobis, et vidimus gloriam Eius, gloriam quasi unigeniti a Patre, plenum gracie et veritatis. Iohannes testimonium perhibet de Ipso. Et clamabat, dicens : Hic est quem dixi, qui pos<sup>b</sup> me venturus est, ante me factus est, qui prior me erat. Et de plenitudine eius nos omnes accepimus gratiam pro gratia, quia Lex per Moysen data est, veritas per Ihesum Christum facta est.*

---

a. omnem.- b. post..-

## SERVISI

Nos em vengut denant Deu e denant vos e denant l'azordenament de sancta gleisa per receber servisi e perdo e penedensia de tuit li nostri pecat, liqual avem fait ni dig ni pessatz ni obratz del nostre naissement entro fina F° 471 b ora e quirem misericordia a Deu e a vos, que vos preguez per nos lo Paire Sant de misericordia que nos perdo.

Adorem Deu e manifestem tuit li nostre pecat e las nostras moutas greus ofensios az esgardament del Paire e del Fil e del onorat Sant Esperit e dels onoratz sanhs Avangelis e dels onoratz sanhs apostols per la oratio e per la fe e per la salvatio de tuit li dreiturers gloriooses crestias e dels bonauratz durmentz ancesors e dels fraires enaviro estant et denant vos, Sanh senhor que nos perdonetz tot ço en que nos pequam. (*Benedicite parcite nobis*).

Quar moutz so les nostres pecatz els quals nos ofendem anuncadia per nuit e per dia en paraula et en obra e segon cossirer, ab voluntat e senes volontat, e plus per la nostra voluntat, laqual denant nos aportan los malignes esperitz en las carns que vestem. (*Benedicite parcite nobis*).

Mais aisi cum la sancta paraula de Deu nos essenha e li sanh a - F° 472 a postols e li nostri freri esperital nos o anoncian, que nos degitem de tot desirer de la carn e tota legesa e fazam la volontat de Deu el perfeit ben cumplit. Mais noi serve nuvalhos no fazem la volontat de Deu enaissi cum se covengra. Mais sorendeirament azomplem li desirer de la carn en las curas seglars; si c'als nostres esperitz nozem. (*Benedicite parcite nobis*)

Cum la gent mondana andam, cum lor essembs estam e parlam e maniam, e de moutas causas ofendem, si qu'als nostres fraires e als nostres esperit nozem. (*Benedicite parcite nobis*).

De las nostras lengas cazem em paraulas ossiossas en vas parlamentz, en ris, en esquers, e malesas, en detrazement de fraires e de serors, els quals nos no em digne de iuiar ni de condampnar li ofendement dels fraires e de las seros<sup>a</sup>. Entr'els crestias estam pecadors. (*Benedicite parcite nobis*).

Lo servisi que receubem no l'gardem aisi cum se convengra, lo F° 472 b deiuni ni la oracio. Nostres dias traspassem, nostras oras prevericam. Nos estan en la sancta orazio nostre sen se desvia els desirers carnals, en las vias seglars, si que en aquela ora apenas sabem qual causa ufrem al Paire dels iustz. (*Benedicite parcite nobis*).

O tu sante bo senhor, totas aquellas causas que a nos endevengo al nostre sen et al nostre cosirer, a tu las manifestam, sant senhor, e tota la moutansa dels pecatz pausam en la misericordia de Deu et en la santa orazio et en lo sant Avangeli. Quar mout so los nostres pecatz. (*Benedicite parcite nobis*).

O senhor, iuia e condapna los vises de la carn nada de corruptio. Mais aias merce del esperit pausat en carcer, e aministra a nos dias e horas e venias e deiunis e oratios e presicatios, enaissi cum es costuma de bos crestias, que nos no siam iuiat ni condampnat al dia F° 473 del iudici cum li felo. (*Benedicite parcite nobis*).

---

a. Seror.-

(TRADITION DE L'ORAISON)

Si'l crezent esta en l'astenencia e li crestia so acordant que li liuro la orazio, lavose las mas, e crezent si ni a eissament. E puis la I dels bos homes, aquel que es apres l'ancia fasza III reverencias a l'ancia, e puis aparele I desc, e puis autrres III e meta tovala sobre'l desc, e puis autres III e meta le libre sobre la tovala. E puis diga *Benedicte, parcite nobis.*

E puis le crezent fasza so meloier<sup>a</sup> e prenga le libre de la ma de l'ancia. E l'ancia deu lo amonestar e prezicar ab testimonis covinentz. E si'l crezent a nom Peire, diga enaisi :

En Peire, vos devetz entendre que can esz denant la gleisa de Deu que vos esz denant le Paire e'l Fil e'l sant Esperit. Quar la gleisa es dita aiusement, et aqui on so li ver crestia, aqui es le Paire e'l Fil e'l sant Esperit, aisi co las devinas escripturas o demostran. Quar Christ dix en *F° 473 b* l'avangeli de Sanh Matheu (18,20) : "En quelque loc sunt II o III el meu nom, eu so aqui el meg de lor". Et e l'avangeli de Sanh Ioan dix (14,23) ; "Si alcus amara mi, la mia paraula gardara, e'l mieu Paire amara lui, e venrem a lui, e estaia farem a lui". Et sanh Paul dix en la segonda pistola als Corintias (6,16) : "Vos esz temple de Deu lo viu, aisi co Deus dix per Ysaïas : Quar eu estarei en els, et irei e serei Deu de lor, et el seran pobles de mi. Per laqual causa issetz de meg de lor, e siatz departit, so ditz lo Senhor. E la laia causa no tocarez, e eu recebri vos, e serei a vos em Paire, e vos seretsz a mi en fils et en filhas, so ditz lo Senhor Deus tot poderos". E en l'autre loc dix *II Cor. 13,3* : "o quiretz l'esproament de Crist que parla a mi". Et en la primeire apostola a Timoteu dix (3,14-16) : Aquestas causa<sup>a</sup> escrivi a tu, esperantz mi venir a tu viasament. Mais si eu me tardarei, que sapias en qual maneira te convenga coversar e la maiso de Deu, laqual es *F° 474 a* gleisa del viu Deu, coronda e fermament de veritat". Et el meteis dix als Ebreus (3,6) ; "Mais Christ es enaisi coma fils en la sua maiso, laqual maiso em nos". Quar l'esperit de Deu sia com li fizel de Ihesu Christ. Enaisi o demostra Christ en l'avangeli de sanh Ioan (14,15-18) ; "Si mi amatz, li mei comandament gardatz, et eu pregarei lo Paire, et autre cofortador donara a vos que estia ab vos en durabletat, esperit de veritat, loqual lo mon ne pot receber, quar nol've ni l'sab, mais vos lo conoisheret, quar ab vos estara et ab vos sera. No vos laissarei orfes, venrei a vos". Et en l'avange;li de sanh Mateu dix (28,20) : "Vec vos que'u so ab vos per totz dias entro al acabament del segle". E sanh Paul dix en la primeira pistola als Corintias (3,16-17) : "No sabetz que vos esz temple de Deu lo viu, e l'esperit de Deu esta e vos ? Mais si alcus corumpra lo temple de Deu, Deus destrozira lui. Quar lo temple de Deu es sant, loqual esz vos". Enaisi demostra Crist en l'avangeli de sanh Mateu (10,20) : "Quar *F° 474 b* no esz vos que parlatz, mais l'esperit del vostre Paire que parla e vos". E sant Ioan dix en la pistola (4,13) : "Enaisi sabem quar en Lui estam et El e nos". E sanh Paul dix als Galatas (4,6) : "Quar esz fil de Deu, Deus trames l'Esperit del seu Fil e vostre cor, cridant Paire, Paire".

Per que es a entendre quar lo vostre presetament<sup>c</sup> loqual fes denant les fils de Ihesu Crist coferma la fe e la presicatio de la gleisa de Deu, segon que las devinas escripturas o donan az entendre. Quar lo poble de Deu se departic ancianament del seu Senhor Deu, e departicse del conselh e de la volontat del seu sant Paire per lo decebement e per lo sotzmetement dels malignes esperitz. E per aquezstas razos e per moutas d'autres es donant<sup>d</sup> az entendre quar lo sanh Paire vol merceneiar del seu poble e receber lui a patz e la la<sup>e</sup> suaconc ordia per l'avenement del seu fil Ihesu Christi don es aquesta l'ocaizo.

---

a. meloirer.-. b. causas.- c. presentament.- d. donat.- e. *Suppr.*: la.-

Quar esz aici denant los decipols *F° 475 a* de Ihesu Crist, el qual loc abita esperitalment lo Paire e'l Fil e'l sanh Esperit, aisi co dessus es demostrat, que vos deiatz receber aicela santa orazo, laqual donec le senhor Ihesu Crist a sos decipols, enaissi que las vostras orazos e las vostras pregueiras sian eissauidas del nostre Sanh Paire. Per laqual causa devetz entendre, si aquesta sancta orazo voletz receber, quar cove vos pentir de totz los vostres pecatz e perdonar a totz homes. Quar lo nostre Senhor Ihesu Crist dix (*Math. 6,15*) : "Si no perdonaretz als homes li peccat de lor, ni'l vestre Paire celestial no perdonara a vos los vostre pecat". Derescaps se cove que propausetz e vostre cor de gardar aquesta santa orazo totz le temps de la vostra vida, si Deus donara a vos gratia de receber ela segon la costuma de la gleisa de Deu, ab castetat et ab veritat et ab totas bonas autres vertutz lasquals Deus volra donar a vos.

Per laqual causa pregam le bo Senhor loqual donec virtut de receber aquesta sancta orazo als decipols de Ihesu Christ ab fer- *F° 475 b* metat que elmezeis done a vos gratia de receber ela ab ferm:etat et a onor de Lui e de la vestra salvatio. *Parcite nobis.*

E puis l'ancia diga la orazo e'l crezentz que la seguia. E puis diga l'ancia : "Aquesta sancta orazo vos liuram, que la recepiatz de Deu e de nos e de la gleisa, et que aiatz pozestat de dir ela totz les temps de la vostra vida, de dias e de nuit, sols e ab copanha, e que iamais no mangetz ni b euvatz que aquesta orazo no digatz primeirament. E si o faziatz en falha auria vos obs quen portessetz penedensa". Et el deu dir : "Eu la recebi de Deu e de vos e de la gleisa".

E puis fassa so meloirer e reda gratias. E puis li crestia fasan dobla ab venias, e'l crezent detras els.

---

#### (CONSOLAMENTUM)

E si deu esser cossolatz ades, fasa so melhoirer e prenga le libre de la ma de l'ancia. E l'ancia deu le amonestar e prezicar ab testimonis covinentz et ab aitals paraulas co se conveno a cossolament. E diga enaissi :

En Peire, voletz receber lo bab- *F° 476 a* tisme esperital per loqual es datz Sant Esperit en la gleisa de Deu ab la sancta orazo, ab l'empausament de las mas dels bos homes ? Del qual bautisme dix lo nostre Senhor Ihesu Christ en l'avangeli de Sanh Mateu a sos decipols (*28,19\$*) : "Anatz e essenhatz totas las gentz, e bateiatz les el nom del Paire e del Filh e del Sant Esperit, e essenhatz lor a gardar totas las causas que eu comandei a vos. E vec vos que eu so *com* vos per totz dias entro a l'acabament del segle". E en l'avangeli de Sanh Marc dix (*16,15*) : "Anatz en tot lo mon prezicar l'avangeli a tota creatura. E qui creira e sera bateiat sera sals, mas qui no creira sera condamnat". Et en l'avangeli de sant Ioan Ihesu dix a Nicodemus (*3,5*) : "Verament, verament dic a tu que ia negus no intrara el regne de Deu si no sera renatz d'aiga e de sant Esperit". E Ioan Babstista parlec d'aquest bautisme cum dix (*3,11*) : "Acertas eu batega en aiga. Mais aicel que es a venir seguentre mi es plus fortz de mi, del qual eu no so dignes deliar lo *F° 476 b* correg de la causamenta de lui. El vos bateiara en sant Esperit et en foc". E Ihesus Christ dix es Fait dels apolstols (*1,5*) : "Quar acertas Ioan

---

bategec en aiga, mais vos seretz babteiat en Sant Esperit". Aquest sant badbtisme de mas emposetio fe Ihesu Christ segon que retratant saint Luc e dix que li sei amic le farian enaissi co retratant sanh Marc (16,18) : "Sobre'ls malautes pausaran las mas, e auran be". E Ananias fe aquest bapteme a sanh Paul can se convertitz. Et enapres Paul e Barnabas feroles e moutz lox. E sanh Peire e sanh Ioan feroles sobre'ls Samaritas. Quar aisi o dix sanh Luc el Fait dels apostols (9,14--15) : "Quan aguesso auzit li apostols que eran en Yerusalem que Samaria receub la paraula de Deu, tramero Peire e Ioan, liqual co fosso vengut orero per els que receubesso sant Esperit, quar encara en alcu de lor no era vengut. Adoncas pausavan las mas sobre'ls e recebio sant Esperit".

Aquel sanh *F° 477 a* bapteme per loqual sant Esperit es datz a tengut la gleisa de Deu dels apostols en sa, et es vengutz de bos homs en bos homes entro aici, e o fara entro la fi del segle.

E devetz entendre que pozestat es dada a la gleisa de Deu de liar e de desliar e de perdonar pecatz e de retenir. Enaissi co Christ dix en l'avangeli de sanh Ioan (20,21-23) : "Enaissi co lo Paire me trames et eu trameti vos. Cum agues dithas<sup>a</sup> aquestas causas espires e dix ad els : Recebetz sant Esperit. Dels quals perdoretz<sup>b</sup> los pecatz so perdonat ad els, e dels quals los retenretz so tengut". Et en l'avangeli de sant Mateu dix a Simon Peire (16,18) : "Eu dic a tu que es Peire, e sobre aquest peira eu endeficarei la mia gleisa, e las portas d'ifern no auran forsa contra lei. E a tu donarei las claus del regne dels cels. En quelque causa tu liara sobre terra sera liada els cels, e quelque causa tu desliaras sobre terra sera desliada els cels". Et en autre loc *F° 477 b* dix a sos decipols (18,18-20) : "Vera:ment dic a vos que quelque causa liaretz sobre terra sera liada els cels, e quelque causa solveretz sobre terra sera souda els cels. E derescaps verament dic a vos : si doi de vos se consentiran sobre t erra de tota causa, quelque causa queran sera faita ad els del meu Paire que es el cel. Quar aqui on so doi o trei aiustat el meu nom eu so aqui e meg de lor". Et en autre loc dix (10,8) : "Los malautes sanatz, los mortz resuscitatz, los lebrosses mondatz, los demonis gitatz". Et en l'avangeli de sanh Marc dix (16,17-18) : "Mais aquels que creiran aquestas signas los segranc :el meu nom gitaran demonis, et ab lengas novas parlaran, e serpens ostaran. E si beuran alcuna causa mortal no nozera ad els. Sobre'els malautes pausaran las mas e auran be". Et en l'avangeli de sanh Luc dix (10,19) : Vec vos que eu dei a vos poder caucigar sobre'ls serpetz<sup>c</sup> et *F° 478 a* els scorpions e sobre tot le poder de l'enemic, e re a vos no nozera". E si aquest poder ni aquesta pozestat voletz receber, cove vos tenir totz los comandamentz de Crist e del novel testament a vostre poder. E sapiatz que el a comandat que hom no avoutre, ni ausisa ni menta, ni iure negu sagrament, ni pane, ni raube, ni faza az autres so que no vol que sia fait assi<sup>d</sup>, e que hom perdone qui li fa mal, e que hom ame sei enemic. E que hom ore e benezisca als encausadors et als acusadors de si. E qui'l ferra e la una gauta que li tenre l'autra. E qui li tolra la gonela que li laisse lo mantel. E que hom ni iuge ni condamne, e moutz d'autres comandamentzque so comandat del Senhor a la sua gleisa.

Et eissament vos cove que aziretz aquest mon e las suas obras e las causas que de lui so. Quar sanh Ioan dix en la pistola (I, 2,15-16) : "O mout cari, no volhatz amar lo mon, ni aicelas causas que so el mon. Si alcus ama lo mon, la caritat del Paire no es en lui. Quar tot aco que *F° 478 b* es el mon es cobezesa de carn e cobezesa de uls et ergulh de vida, laqual no es del Paire, mais del mon es, e'l mons trespassara, e la cobezesa de lui. Mais qui fa la volontat de Deu esta en durabletat". E Christ dix a las gentz (*Joh. 7,7*) : "Lo mon no pot azir a vos, mais mi azira, quar eu porti testimoni de lui, que las obras de lui so malas". Et el libre de

a. ditas.- b. perdonaretz.- c. serpentz.- d. Sic.- e. essenhantz.- .

## Rituel occitan –

Salamo es escriut (*Eccl. 1,14*) : "Eu vi totas aquelas causas que so faitas ios lo solelh, e vec vos que totas so vanetatz e turment d'esperit". Et Iudas Ia(*cobi*) essenhatz<sup>a</sup> nos en la pistola (23) : "Aziratz aicela gonela solada laquals es carnals".

E per aquestz testimonis e per moutz d'autres vos cove a tenir los comandament de Deu et azir a aquest mon. E si be o faitz entro a la fi, avem esperansa que la vostra arma aia vida durabla.

Et el diga enaisi : "Eu ei volontat, pregatz Deu per mi que me'n do la sua forsa".

E puis la .I. dels bos homes fasa so miloirer ab le crezentz *F° 479 a* a l'ancia e diga *Parcite nobis*, bo crestia, nos vos pregam per amor de Deu que donetz d'aquesl be que Deus nos a dat ad aquest nostre amic". E puis le crezent fasa so miloirer e diga : "*Parcite nobis*, de totz les pecatz que'u anc fi ni parlei ni cossirei ni obrei venc a perdo a Deu et a la gleisa et a totz vos". E li crestia digan : "De Deu e de nos e de la gleisa vos sian perdonat, e nos preguem Deu que les vos perdo".

E puis devo lo cosolar. E l'ancia prenga lo Libre e meta lei sus lo cap, e li autri boni homi cascua la ma destra. E digan las Parcias e *III Adoremus*, e puis : "*Pater sancte, susciper<sup>b</sup> servum tuum in tua iusticia et mite gratiam tuam e spiritum sanctum tuum super eum*". E pregon Deu ab la orazo, et aquel que guisa lo menester deu ecelar a la VI, e can la VI sera dita deu dire *III Adoremus* e la orazao una vetz en auzida. E depuis l'avangeli, e can l'avangeli es ditz devo dire *III Adoremus* e la *Gratia F° 479 b* e las Parcias. Epuis devo far patz entre lor et ab lo Libre. E si crezentz i a, fassan patz atressi e crezentas si ni a fasan patz ab lo Libre et entro lor. E puis pregon Deu ab dobla et ab venias.

Et auran liurat.

---

## (REGLES)

Mesagaria de tenir Dobla ni de dire la orazo no deu esser portada per home segnal.

Si'l crestiani van en loc de regart, pregon Deu ab *Gratia*. E si degus cavalga tenga Dobla. E deu dire la orazo az intrant de nau o de villa o a passantz de planca o de pont regardos. E si atroba<sup>d</sup> homes ab cui les covenga parlar isire, pregan Deu. E si an VIII orazo pod esser pres per Sembla, e si an XVI orazo pod esser pres per Dobla. E si troban aur en camin no lo toco si no sabian que'l poguesso redre. E si ades vezu que homes ne fosso pauzat denant aqui pogues esser redut, prezessole e redessole si podian. E si no podian tronessole<sup>c</sup> en aquel loc. E si trobavan bestia o auzel preso o pres no *F° 480 a* s'enmetan en als<sup>e</sup>.

E si crestias vol beure dementre es dias, alia<sup>f</sup> pregat Deu doas vegadas o mas apres maniar. E si apres la Dobla de la nuit beuvan, fasan autra Dobla. E si a cresentz, estian de pes quand diran la orazo per beure. E si crestias prega Deu ab crest ianas, guize la orazo tota ora. E si crestias a qui fos librada la orazo era ab crestianas, an s'en autra part e faisa per si meteiss.

---

a. essenhatz.- b. suscipe.- c.tornessole. d. atroban.- e.- els.- f. aia.-

(CONSOLAMENTUM DES MALADES)

Si'l crestias als quals le menester de la gleisa es comandatz si an message de crezent malaute, anar i devo e devo li demandar en cosselh co se's menatz vais la gleisa depuis que receup la fe, ni si es endeutatz vas la gleisa ni encolpatz. E si deu lunha re e o pod pagar o deu. E si far no o vol no deu esser receibutz. Quar qui prega Deu per home torturer ni per deslial no pod profeitar aquela pregeira. Empero *F\* 480 b* si pagar no o pod, no deu esser sofanatz.

E li crestiani devo li mostrar l'astenenza e las costumas de la gleisa E puis devo li demandar, si era receubut, si a cor que o tenges, e no o debo otreiar si be no se sentia fermament. Quar sanh Ioan dix (*Apo. 21,8*) que la partida dels messorguers sera en en estanh de foc e de solfer. E si ditz que be s'sent ferms que tot o puisca sofrir, e si li crestiani so accordantz que'l recepian, l'astenesa li devo cargar en naital<sup>a</sup> guisa : que'l demando si a cor que's garda de mentir e de iurar e dels autres devetz de Deu, e de tenir so cor e so aver aital co ara la ni per azenant l'aura, en azaut de Deu e de la gleisa e a servisi de crestias e de crestianas tot temps mais a so poder. E si ditz que o, e li devo responder<sup>b</sup> : "Aquesta abestenesia vos cargam que la recepiatz de Deu e de nos e de la gleisa, e que la gardetz *F° 481 a* aitant cant viuretz. Que si la gardatz ab las autres que avetz a far, avem esperanza que la vostra arma n'aia vida". E el deu dire : "Eu la recebi de Deu e de vos e de la gleisa". E puis devo li demandar si vol receber la orazo. E si ditz que o, vescan le de camisa e de bragas si far se pod. E fassan le estar e sezent si pod lavar las mas, e meta tovala o autre drap denant lui sus le leit, e sus aquel drap metan le Libre, e digan IIIe vetz *Benadisite<sup>c</sup>* e III vez *Adoremus Patrem et Filium et Spiritum sanctum*. E deu penre le Libre de la ma de l'ancia. E puis si esperar o pod, aquel que guiza'l menester le deu amonestar e prezicar ab testimonis covinenz. E puis deu li demandar de la covenesa<sup>d</sup> si l'a en cor a gardar ni a tenir aisi co's covengut. E si ditz que o, fasan la li refermar. E puis devo li passar la orazo, e el que la sega. E puis que l'ancia li diga : "Aiso es la *F° 481 b* orazo que Ihesu Christ aportec en aquest mon e la ensenec als bos homes e que iamais no manietz ni no bevatz luna causa que aquesta orazo no digatz primerment. E si o faziatz a menespec<sup>e</sup>, auria vos obs que'n portesetz penedensa". El deu dire : "Eu la recebi de Deu". E puis prengan comiatz aisi com a fenna. E puis devo pregar Deu ab Dobla et ab venias. E puis devo tornar le Libre denant li. E puis deu dire III vetz *Adoremus Patrem et Filium et spiritum sanctum*. E puis prenga le Libre de la ma de l'ancia, e l'ancias deu le amonestar ab testimonis et ab aitals paraulas co s'coveno a cosolament. E puis l'ancias deu li demandar si a en cor a tenir e a gardar la covenenassa aisi co o convenc, e que la li fassa refermar. E puis l'acias<sup>f</sup> deu penndre le Libre, e'l malaute deu se clinar e dire : "*Parcite nobis*, de totz les pecatz ...<sup>g</sup> ni parlei ni cosirei venc *F° 482 a* a perdo a Deu e a la gleisa e a totz vos". E li crestiani devo dire : "De Deu e de nos e de la gleisa vos sian perdonatz, e nos preguem Deu que les vos perdo". E puis devo lo cosolar enaissi que las mas e'l Libre li devo pausar sus lo cap, e dire *Benedictiite, parcite nobis, Amen. Fiat nobis secundum verbum Tuum. Pater et Filius et Spiritus sanctus parcat vobis omnia peccata vestra. Adoremus Patrem et Filium et Soiritum sanctum* III vetz. E puis *Pater santer<sup>h</sup>*, *sucipe servum Tuum in tua iusticia es mite gratiam tuam e Spiritum sanctum tuum super eum*. E si es fenna, devo dire : *Pater sancte, sucipe ancillam tuam in tua iusticia e mitte graciam Tuam e Spiritum sanctum Tuum super eam*.

E puis que pregan Deu ab la orazo e devo ecelar a la VI. E can la sezena sia dita devo dire

a. aital.- b. respondre.- c. Sic.- d menespec.- e. covenensa.- f. ancias.- g. Lacune.- h. sante.-

I. vetz *Adoremus Pater et Filium e Spiritum sanctum*. E la orazo una vetz en auzida, e puis l'avangeli e quan es ditz devo dire III vetz *Adoremus Patrem et Filium e Spiritum sanctum* e la orazo una vetz en auzida. puis prengan comiatz com a home. E puis devo far patz entre lor e ab le Libre. E si crezent ni crezentas ni a, devo demandar las salutz e redre.

E si'l malaute fenis ni lor laissa ni lor dona alcuna causa, no o devo tenir per lor ni amparar, mais que o devo pausar e la voluntat de l'Orde. Emepero si'l malaute viu, li crestiani lo devo presentar a l'Orde e pregar que's recosole al pustot que puscan. E el fasiane sa voluntat.

---